

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Dimanche, 16 juin 1918.

N° 32.

Sonntag, 16. Juni 1918.

Arrêté du 6 juin 1918, concernant le remboursement à l'Etat des traitements payés aux gardes généraux en 1917.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 10 de la loi forestière du 7 avril 1909;

Attendu que les dépenses occasionnées par le paiement des traitements aux gardes généraux, en 1917, s'élèvent à fr. 24.052,01 et que cette somme, déduction faite de la part incombant à l'Etat, au montant de fr. 686,21, est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, dans la proportion du revenu cadastral des bois pour une moitié, et de leur étendue pour l'autre moitié;

Arrête:

Art. 1^{er}. Une somme de 24.052,01 - 686,21 = 23.365,80 fr. sera remboursée au Trésor, d'après la répartition ci-après, par les communes et établissements publics intéressés, entre les mains du receveur de l'enregistrement des cantons respectifs avant le 1^{er} septembre prochain.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 6 juin 1918.

Le Directeur général de l'intérieur,
M. KOHN.

Beschluß vom 6. Juni 1918, betreffend die Rückzahlung an den Staat der Gehälter der Oberförster für das Jahr 1917.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art. 10 des Forstgesetzes vom 7. April 1909;

Zu Erwägung, daß die zur Zahlung der Gehälter der Oberförster während 1917 benötigten Ausgaben 24.052,01 Fr. betragen, und diese Summe, nach Abzug des dem Staate zu Last fallenden Anteils, im Betrage von 686,21 Fr unter die waldbesitzenden Gemeinden und öffentlichen Anstalten, zur Hälfte nach dem Staatsfasertrage der Waldungen und zur Hälfte nach deren Flächeninhalt zu verteilen sind;

Beschließt:

Art. 1. Die Summe von 24.052,01 - 686,21 = 23.365,80 Fr. soll, nachstehender Verteilung gemäß, durch die beteiligten Gemeinden und öffentlichen Anstalten an die Staatskasse zu Händen der Einregistrierungs-Einnehmer der resp. Kantone, vor dem 1. September l., zurückgezahlt werden.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingetragen werden.

Luxemburg, den 6. Juni 1918.

Der General-Direktor des Innern,
M. K o h n.

Etat de répartition entre les communes et établissements publics propriétaires de bois, de la somme de 24.052,01 fr., liquidée en 1917 pour traitements des gardes généraux, déduction faite d'une somme de 686,21 fr., incombant à l'Etat.

Noms des		Contenance			Revenu cadastral		Répartition à raison		Sommes totales à payer. fr. —
communes.	sections et établissements propriétaires de bois.	des bois administrés.					de la con- tenance des bois.	du revenu cadastral.	
		ha.	a.	ca.	fr.		fr.	fr.	
1	2	3			4		5	6	7
Luxembourg.	La ville.....	609	95	10	16.188 95		243 78	288 17	531 95
<i>District de Luxembourg.</i>									
<i>Capellen.</i>									
Bascharage.	Bascharage	111	04	70	1.605 76		44 92	28 63	73 45
	Hautcharage	157	10	60	3.925 38		63 14	70 06	133 20
	Linger	46	24	50	1.125 90		18 66	20 09	38 75
Clemency.	Clemency	273	73	50	10.448 67		110 47	186 53	297 00
	Fingig	50	16	30	2.562 83		20 24	45 71	65 95
Dippach	Bettange	74	21	50	2.893 32		29 95	51 65	81 60
	Dippach	129	24	30	5.053 48		52 16	90 24	142 40
	Schouweiler	45	39	00	1.470 24		18 32	26 23	44 55
	Sprinkange	50	11	90	2.147 17		20 22	38 33	58 55
Garnich.	Dahlem	4	59	22	181 36		1 85	3 20	5 05
	Garnich	23	56	50	695 56		9 51	12 39	21 90
	Hivange	2	21	60	46 78		0 88	0 82	1 70
	Kahler	62	92	50	2.656 17		25 40	47 40	72 80
Hobscheid.	Eischen	287	86	40	8.400 15		116 18	149 92	266 10
	id. la fabrique.....		85	70	15 80		»	»	»
	Hobscheid	282	46	00	8.015 48		114 00	143 10	257 10
Kehlen.	Dondelange	61	91	10	1.695 59		24 98	30 22	55 20
	Kehlen	75	40	80	1.960 22		30 43	34 97	65 40
	Keispelt-Meispelt	166	28	36	5.210 89		67 11	93 19	160 30
	Nospelt	74	79	10	1.869 04		30 18	33 37	63 55
	Olm	17	02	10	371 06		6 87	6 63	13 50
Kœrich.	Gœblange	59	30	40	1.499 14		23 98	26 72	50 65
	Gœtzingen	57	14	90	1.374 78		23 06	24 54	47 60
	Kœrich	145	44	25	4.276 75		58 70	76 35	135 05
Kopstal.	Kopstal	247	03	47	7.345 37		99 70	131 10	230 80
Mamer.	Cap	9	05	00	237 50		3 65	4 25	7 90
	Capellen	20	37	60	285 27		8 22	5 08	13 30
	Holzem	42	94	30	886 09		17 33	15 77	33 10
	Mamer	284	14	80	6.666 22		114 68	118 97	233 65
	Mamer-Capellen.....	14	01	20	345 70		5 65	6 15	11 80

1	2	3	4	5	6	7
Septfontaines.	Greisch.	8 79 10	157 08	3 53	2 77	6 30
	Roodt.	37 23 30	1.126 06	15 02	20 13	35 15
	Septfontaines.	129 49 98	2.755 72	52 26	49 24	101 50
Steinfort.	Hagen.	32 75 20	806 28	13 22	14 38	27 60
	Kleinbettingen.	3 86 00	100 36	1 55	1 75	3 30
	Steinfort.	25 68 30	733 22	10 36	13 09	23 45
	Totaux	3114 43 51	90.946 39	1.256 23	1.622 97	2.879 20
<i>Esch-s.-Alz.</i>						
Bettembourg.	Abweiler.	11 97 40	403 98	4 83	7 22	12 05
	Bettembourg.	334 19 15	9.467 81	134 92	169 03	303 95
Differdange.	Differdange.	266 10 70	7.349 04	107 40	131 15	238 55
	Niedercorn.	86 32 00	2.252 65	34 84	40 21	75 05
Dudelange.	Dudelange.	364 65 00	8.130 59	147 17	145 13	292 30
Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	89 28 60	2.776 11	36 03	49 57	85 60
Frisange.	Aspelt.	78 20	1 56	»	»	»
	Hellange, la fabrique.	3 95 50	98 80	1 59	1 76	3 35
Kayl.	Kayl.	43 43 70	1.258 75	17 52	22 48	40 00
	Tétange.	52 59 80	1.373 23	21 23	24 52	45 75
Leudelange.	Leudelange.	241 55 20	6.771 60	97 49	120 86	218 35
	id, le douaire.	11 70	0 70	»	»	»
Mondercange.	Mondercange.	65 98 50	1.296 69	26 63	23 17	49 80
	Pontpierre.	8 68 30	225 75	3 49	4 01	7 50
Pétange.	Lamadelaine.	28 81 30	602 40	11 63	10 77	22 40
	Pétange.	49 29 20	1.355 10	19 89	24 16	44 05
	Rodange.	44 38 90	1.275 72	17 90	22 80	40 70
Reckange.	Elhange.	35 92 20	1.235 60	14 50	22 05	36 55
	Limpach.	9 10 50	208 56	3 66	3 69	7 35
	Wickrange.	8 87 30	333 22	3 50	5 94	9 50
Roeser.	Borchem.	47 52 50	962 18	19 18	17 17	36 35
	Bivange.	37 28 10	1.200 00	15 04	21 41	36 45
	Crauthem.	55 09 40	2.233 07	22 23	39 87	62 10
	Livange, la chapelle.	2 15 10	41 48	0 86	0 74	1 60
	Peppange.	41 35 90	1.146 90	16 68	20 47	37 15
	Roeser.	48 47 90	1.596 27	19 56	28 49	48 05
Rumelange.	Rumelange.	67 93 90	1.950 69	27 41	34 84	62 25
Sanem.	Belvaux.	7 95 30	92 04	3 20	1 65	4 85
Schifflange.	Schifflange.	34 63 42	1.046 96	13 98	18 72	32 70
	Totaux ...	2088 44 67	56.688 29	842 42	1.011 88	1.854 30
<i>Luxembourg.</i>						
Bertrange.	Bertrange.	300 31 80	6.484 83	121 20	115 80	237 00

1	2	3	4	5	6	7
Contern.	Contern	49 98 60	1.351 95	20 17	24 13	44 30
	Moutfort-Medingen	241 83 30	7.890 75	97 60	140 85	238 45
	Oetrange	7 10 30	303 07	2 85	5 40	8 25
Hamm.	Hamm.	11 82 00	174 75	4 45	3 10	7 55
Hesperange.	Alzingen	39 42 50	770 75	15 91	13 79	29 70
	Fentange	77 02 60	2.318 03	31 08	41 37	72 45
	Hesperange	40 66 80	1.096 40	16 41	19 54	35 95
	Itzig	189 06 80	5.341 59	76 30	95 35	171 65
Hollerich.	Cessingen	69 99 80	1.066 31	28 25	19 05	47 30
	Gasperich	12 41 90	310 47	4 99	5 51	10 50
	Hollerich	8 88 50	280 99	3 57	4 98	8 55
Niederanven.	Ernster	68 86 20	1.341 19	27 79	23 91	51 70
	Niederanven	153 68 40	3.629 06	62 02	64 78	126 80
	Oberanven	71 64 58	1.651 54	28 91	29 49	58 40
	Senningen	62 60 80	2.597 33	25 27	46 38	71 65
Rollingergrund.	Rollingergrund.	50 30	15 50	»	»	»
Sandweiler.	Sandweiler	201 30 40	6.027 41	81 24	107 56	188 80
Schuttrange.	Munsbach-Uebersyren ...	94 23 10	1.744 86	38 03	31 12	69 15
	Munsbach-Schuttrange et Uebersyren	47 78 20	1.638 61	19 28	29 27	48 55
	Munsbach	1 87 20	59 91	0 75	1 10	1 85
	Schuttrange	70 08 60	1.917 73	28 29	34 21	62 50
Steinsel.	Heisdorf	30 08 00	711 04	12 14	12 71	24 85
	Steinsel	365 65 51	10.992 75	147 57	196 23	343 80
Strassen.	Strassen	406 93 70	12.902 89	164 24	230 31	394 55
Walferdange.	Bereldange	50 64 30	1.833 73	20 44	32 71	53 15
	Helmsange	111 38 60	2.537 78	44 95	45 30	90 25
	Walferdange	43 84 02	1.075 26	17 60	19 21	36 90
Weiler-la-Tour.	Hassel	83 35 90	2.597 93	33 64	46 36	80 00
	id. la fabrique	6 87 50	206 25	2 76	3 64	6 40
	Syren	39 14 30	1.188 81	15 80	21 20	37 00
	Weiler-la-Tour	12 30 70	369 21	4 94	6 56	11 50
	Totaux ...	2971 34 31	82.392 69	1.198 531	470 92	2.669 45
Mersch.						
Berg.	Berg	54 13 80	1.737 81	21 84	31 01	52 85
	Colmar	30 69 80	995 10	12 38	17 72	30 10
Bissen.	Bissen	515 07 00	11.102 77	207 86	198 19	406 05
Bœvange-s.-Att.	Bœvange-s.-Att.	131 91 40	2.823 24	53 23	50 37	103 60
	Brouch	69 00 10	1.541 30	27 84	27 56	55 40
	Buschdorf	63 98 20	2.120 08	25 81	37 84	63 65
	id. la fabrique	27 70	4 67	»	»	»
Fischbach.	Fischbach	39 10	8 99	»	»	»
	Fischbach et Koedingen ..	247 46 50	4.346 46	99 87	77 58	177 45
	Schoos	57 68 30	902 62	23 28	16 12	39 40

1	2	3	4	5	6	7
Heffingen.	Heffingen	69 40 08	1.117 93	28 04	19 96	48 00
	Reuland	45 19 90	924 73	18 24	16 51	34 75
Larochette.	Ernzen	39 97 70	688 80	16 13	12 27	28 40
	Larochette	50 38 30	929 83	20 34	16 61	36 95
	id. la fabrique	15 50	1 86	»	»	»
	Moysembourg	38 69 30	658 38	15 62	11 73	27 35
Lintgen.	Lintgen	342 23 60	6.368 74	138 12	113 73	251 85
Lorentzweiler.	Blaschette	65 19 50	1.402 37	26 31	25 04	51 35
	Bofferdange-Helmdange ..	136 34 30	2.553 26	55 03	45 57	100 60
	Hunsdorf	64 03 31	1.387 49	25 84	24 76	50 60
	Lorentzweiler	78 45 00	2.026 00	31 66	36 14	67 80
Mersch.	Beringen	155 42 90	3.532 73	62 72	63 08	125 80
	Mersch	478 81 92	11.835 83	193 24	211 26	404 50
	Moesdorf	157 90 10	3.700 29	63 73	66 07	129 80
	Reckingen	132 10 80	4.360 18	53 31	77 84	131 15
	Rollingen	182 71 83	5.422 69	73 74	96 81	170 55
	Schœnfels	21 66 50	682 64	8 73	12 22	20 95
Nommern.	Cruchten	47 48 45	743 81	19 16	13 29	32 45
	Nommern	144 76 20	2.027 31	58 42	36 18	94 60
	id. le douaire	5 84 20	66 16	2 32	1 18	3 50
	Oberglabach	55 81 00	1.109 02	22 50	19 80	42 30
	Schroëdweiler	136 55 20	1.987 20	55 10	35 45	90 55
Tuntingen.	Hollenfels	66 26 50	1.450 28	26 74	25 86	52 60
	Tuntingen	151 13 40	2.793 95	61 00	49 85	100 85
	Totaux ...	3837 26 49	83.354 52	1.548 15	1.487 60	3.035 75

District de Diekirch.

<i>Clervaux.</i>						
Asselborn.	Asselborn, la cure	1 81 20	14 50	0 73	0 27	1 00
	Boxhorn	10 00	1 50	»	»	»
Bœvange.	Donnange, la fabrique ..	5 13 10	78 99	2.06	1 44	3 50
	Troine, la section	1 74 70	4 49	0 73	0 07	0 80
	id. la fabrique	59 80	3 58	»	»	»
Clervaux.	Clervaux	8 37 60	158 33	3 35	2 80	6 15
	Reuler, la chapelle	87 30	22 70	0 34	0 41	0 75
	Weicherdange	13 70	3 56	»	»	»
	id. le douaire	40 40	7 96	»	»	»
	id. la fabrique	3 87 90	78 48	1 55	1 40	2 95
Consthum.	Consthum, la fabrique ..	13 69 50	149 51	5.50	2.70	8 20
	id. le douaire	12 50	1.00	»	»	»
	Holtzthum, la fabrique ..	50 40	9 61	»	»	»
Hachiville.	Hachiville	2 01 80	20 18	0 80	0 35	1 15
	id. la fabrique	5 67 50	34 06	2.28	0 62	2 90

1	2	3	4	5	6	7
Heinerscheid.	Fischbach, la chapelle ..	1 14 50	25 19	0 46	0 44	0 90
	Heinerscheid, la fabrique.	1 85 50	37 99	0 74	0 66	1 40
	Hupperdange	111 50 30	1 281 63	45 00	22 90	67 90
	id. la fabrique.....	25 70	2 06	»	»	»
Hosingen.	Hosingen	269 62 60	4 886 03	108 82	87 23	196 05
	Untereisenbach, la fabr..	30 60	2 14	»	»	»
Munshausen.	Drauffelt.....	24 20	3 42	»	»	»
	Munshausen	4 60	0 46	»	»	»
Putscheid.	Merscheid, la fabrique...	1 68 00	1670	0 68	0 32	1 00
Troisvierges.	Basbellain, la fabrique ..	14 45 00	144 50	5 81	2 59	8 40
	Hautbellain, la chapelle .	11 60 00	116 00	4 66	2 04	6 70
	Wilverdange, la fabrique.	27 97 00	171 10	11 28	3 07	14 35
Weiswampach.	Holler	1 19 50	11 95	0 47	0 23	0 70
	Weiswampach	43 35 99	695 29	17 49	12 41	29 90
	Totaux ...	530 22 80	7 983 91	212 75	141 95	354 70
<i>Diekirch.</i>						
Bastendorf.	Bastendorf	202 54 60	6 030 13	81 74	107 61	189 35
	id. la fabrique.....	4 94 60	140 05	1 98	2 47	4 45
	Brandenbourg	13 51 50	133 91	5 43	2 37	7 80
	id. la fabrique.....	31 49 45	692 34	12 70	12 35	25 05
	Tandel.....	25 38 90	661 43	10 25	11 80	22 05
	id. la fabrique.....	39 80	21 09	»	»	»
Bettendorf.	Bettendorf	101 86 50	2 580 93	41 11	46 04	87 15
	id. la cure	25 30	8 33	»	»	»
	Gilsdorf.....	119 46 26	1 978 93	48 20	35 30	83 50
	id. la fabrique.....	29 20	3 21	»	»	»
	Moestroff	30 15 00	621 55	12 17	11 08	23 25
	id. la fabrique.....	6 70	2 95	»	»	»
Bourscheid.	Bourscheid, la fabrique..	3 39 70	79 83	1 36	1 44	2 80
	Kehmen, la fabrique ...	98 70	19 74	0 39	0 36	0 75
	Lipperscheid	80 10	8 01	»	»	»
	Michelau	1 10 50	6 63	»	»	»
	id. la fabrique.....	31 20	8 89	»	»	»
	Scheidel, la fabrique	79 60	27 06	0 32	0 43	0 75
	Welscheid, la fabrique ..	3 66 80	54 38	1 47	0 98	2 45
Diekirch.	Diekirch	382 44 70	14 162 42	154 35	252 80	407 15
	id. la fabrique.....	1 07 40	25 79	0 43	0 47	0 90
Ermsdorf.	Eppeldorf	16 92 80	188 38	6 77	3 33	10 10
	id. la fabrique.....	4 65 60	93 36	1 87	1 63	3 50
	id. l'école	4 86 40	4864	1 95	0 90	2 85
	Ermsdorf	58 27 10	1 047 40	23 50	18 70	42 20
	id. la fabrique.....	4 30	0 52	»	»	»
	Folkendange	47 97 70	861 99	19 36	15 39	34 75
	id. la fabrique.....	18 30	2 20	»	»	»
	Stegen	1167 12 06	3 251 12	67 45	58 05	125 50

1	2	3	4	5	6	7
Erpeldange.	Erpeldange	1 77 30	3 55	0 73	0 07	0 80
	Ingeldorf.	67 76 50	1.806 36	27 34	32 26	59 60
	Burden, la fabrique	41 57 48	1.211 53	16 77	21 63	38 40
Ettelbruck.	Ettelbruck	130 26 00	3.712 95	52 57	66 18	118 75
	id. le douaire	4 30	1 59	»	»	»
	Grontzingen	2 09 00	58 57	0 84	1 06	1 90
Feulen.	Niederfeulen	1 11 00	17 07	0 45	0 30	0 75
	Oberfeulen	4 56 75	78 89	1 83	1 37	3 20
	id. la fabrique	7 37 50	205 86	2 96	3 64	6 60
Fouhren.	Bettel	66 62 10	1.888 23	26 88	33 72	60 60
	Fouhren	36 05 10	1.036 08	14 55	18 50	33 05
Hoscheid.	Hoscheid	2 20	0 18	»	»	»
	id. la fabrique	5 48 58	58 87	2 20	1 05	3 25
Medernach.	Medernach	372 29 48	8.520 69	150 25	152 10	302 35
Mertzig.	Mertzig	93 90 32	2.118 00	37 89	37 81	75 70
Reisdorf.	Bigelbach	54 00 00	1.182 12	21 79	21 06	42 85
	Hosdorf	66 02 20	1.567 21	26 65	27 95	54 60
	Reisdorf	169 76 70	2.305 46	68 52	41 13	109 65
	id. la fabrique	2 17 80	13 06	0 87	0 28	1 15
Schieren.	Schieren	298 64 30	6.045 49	120 50	107 90	228 40
	id. le douaire	2 12 70	53 21	0 85	0 95	1 80
	id. la fabrique	1 21 70	19 47	0 48	0 32	0 80
Vianden.	Vianden	263 24 90	4.618 41	106 21	82 41	188 65
	id. la fabrique	10 66 30	82 60	4 28	1 47	5 75
	Totaux ...	2924 01 08	69.296 64	1.178 24	1236 66	2.414 90
<i>Redange.</i>						
Arsdorf.	Arsdorf	24 38 80	567 31	9 83	10 12	19 95
	Bilsdorf	7 25 40	186 67	2 91	3 34	6 25
Beckerich.	Beckerich	51 37 75	985 87	20 74	17 56	38 30
	Elvange-Hovelange	107 65 90	2.478 00	43 44	44 21	87 65
	Nœrdange	16 04 60	239 34	6 45	4 25	10 70
	Oberpallen, la fabrique ..	65 90	22 41	0 26	0 44	0 70
	Schweich	91 58 00	1.984 37	36 95	35 45	72 40
Bettborn.	Bettborn, la fabrique ...	12 40	2 30	»	»	»
	Pratz	162 63 80	2.100 95	65 63	37 47	103 10
	Reimberg	71 95 80	952 53	29 04	17 01	46 05
Bigonville.	Bigonville	173 25 20	2.541 98	69 89	45 36	115 25
	id. la fabrique	4 53 90	65 15	1 82	1 13	2 95
Ell.	Colpach	73 20	18 30	0 29	0 26	0 55
	Ell	55 64 90	1.129 89	22 45	20 15	42 60
	id. la fabrique	5 86 90	91 27	2 03	1 62	3 65

1	2	3	4	5	6	7.
ELL.	Petit-Nobressart	38 00 20	822 79	15 34	14 71	30 05
	id. la fabrique	56 90	9 10	»	»	»
	Roodt	65 66 54	1.308 24	26 50	23 35	49 85
	id. la fabrique	15 60	1 72	»	»	»
Folschette	Folschette	58 22 70	1.053 21	23 50	18 80	42 30
	id. la fabrique	52 70	18 45	»	»	»
	Hostert	67 83 30	1.450 12	27 37	25 88	53 25
	id. la chapelle	29 80	8 90	»	»	»
	Rambrouch	93 36 34	1.808 36	37 68	32 27	69 95
Grosbous.	Dellen	38 80	6 21	»	»	»
	id. la chapelle	53 90	13 21	»	»	»
	Grosbous	149 78 40	3.008 20	60 45	53 70	114 15
	id. la fabrique	10 16 62	154 48	4 08	2 77	6 85
Perlé.	Holtz	135 49 40	2.405 16	54 68	42 92	97 60
	id. la fabrique	3 71 80	46 94	1 49	0 86	2 35
	Perlé	136 52 50	2.494 93	55 10	44 55	99 65
	id. la fabrique	20 40	1 22	»	»	»
	Wolwelage	14 40	4 61	»	»	»
Redange.	Nagem, la fabrique	1 73 20	25 12	0 70	0 45	1 15
	Niederpallen	35 80 30	486 31	14 45	8 70	23 15
	Ospern, la fabrique . . .	4 14 83	111 79	1 66	1 99	3 65
	Redange	101 91 80	2.565 24	41 12	45 78	86 90
	id. la fabrique	38 30	11 49	»	»	»
	Reichlange	12 42 24	388 59	5 00	6 95	11 95
Saeul.	Calmus	81 64 00	2.379 23	32 95	42 45	75 40
	Ehner	3 02 20	108 80	1 21	1 94	3 15
	Saeul	120 97 60	3.911 11	48 82	69 83	118 65
	Schwebach	22 47 80	629 50	9 06	11 20	30 25
Useldange.	Everlange	24 32 60	606 41	9 80	10 80	20 60
	Rippweiler	36 77 40	950 51	14 84	16 91	31 75
	Schandel	2 80	0 31	»	»	»
	id. la chapelle	1 01	0 26	»	»	»
Vichten.	Michelbouch, la fabrique .	3 67 70	116 03	1 47	2 08	3 55
	id. la fondation	4 03 50	103 55	1 62	1 83	3 45
	Vichten	48 70	16 73	»	»	»
	id. la fabrique	97 90	30 71	0 39	0 56	0 95
	id. le bureau de bienf. .	27 70	6 37	»	»	»
Wahl.	Buschrodt	120 55 70	2.603 77	48 65	46 50	95 15
	Grevels	09 50	0 95	»	»	»
	Kuborn, l'école	53 10	10 62	»	»	»
	Wahl	42 79 40	876 42	17 27	15 68	32 95
	Totaux ...	2153 61 53	43.922 01	866 92	781 83	1.648 75

1	2	3	4	5	6	7
<i>Wiltz.</i>						
Boulaide.	Baschleiden	43 60 30	671 61	17 59	11 96	29 55
	Boulaide	6 88 40	55 97	2 76	1 04	3 80
	Surré	57 32 80	795 54	23 14	14 21	37 35
	id. le douaire	2 98 90	53 84	120	0 95	2 15
Esch-s.-Sûre.	Esch-s.-Sûre	1 75	0 11	»	»	»
	id. la fabrique	14 50	1 16	»	»	»
Gersdorf.	Boekholtz	9 40	0 77	»	»	»
	Gersdorf	12 80	1 02	»	»	»
	id. la fabrique	5 98 60	109 91	2 40	1 95	4 35
	Nocher, la chapelle	3 44 40	53 92	1 38	0 97	2 35
	id. le bureau de bienf. .	54 40	11 69	»	»	»
Harlange.	Harlange	267 16 90	3.925 90	107 82	70 13	177 95
	id. le douaire	1 52 80	24 20	0 61	0 44	1 05
	id. la fabrique	71 30	9 12	»	»	»
	Tarchamps	11 23 20	147 75	4 51	2 64	7 15
	id. le douaire	7 37 40	116 18	2 96	2 04	5 00
Heiderscheid.	Heiderscheid, la fabrique .	1 48 80	39 90	0 60	0 70	1 30
	Tadler, la chapelle	10 97 40	214 81	4 41	3 84	8 25
Kautenbach.	Kautenbach, la fabrique .	27 69 81	452 39	11 17	8 03	19 20
	id. l'école	2 91 00	46 88	1 17	0 83	2 00
	Merkholtz, la fabrique ..	4 49 40	49 86	1 80	0 90	2 70
Meeher.	Bavigne	67 00	8 38	»	»	»
	id. la fabrique	87 40	8 33	»	»	»
	Dunekrodt, la fabrique .	36 80	9 25	»	»	»
	Kaundorf, la fabrique ..	12 69 75	201 12	5 06	3 59	8 65
	Liefrange	82 40	7 88	»	»	»
Neunhausen.	Insenborn	00 70	0 77	»	»	»
Oberwampach.	Brachtenbach, la fabrique	5 50 00	99 40	2 20	1 75	3 95
	Oberwampach, la cure .	56 80	4 58	»	»	»
Wiltz.	Roullingen	05 00	0 40	»	»	»
	Wiltz	256 31 78	7.253 36	103 43	129 47	232 90
	id. l'hospice	1 87 20	31 44	0 75	0 55	1 30
	Niederwiltz, la fabrique .	90 00	19 80	0 36	0 34	0 70
Wilwerwiltz.	Enschcrange, la chapelle .	38 00	6 46	»	»	»
	Wilwerwiltz	18 80	3 19	»	»	»
	id. la chapelle	69 30	13 69	»	»	»
Winseler.	Narrtrange, la fabrique..	2 68 60	43 67	1 08	0 82	1 90
	Winseler, la fabrique ...	15 27 80	288 76	6 14	5 16	11 30
	Totaux ...	756 60 92	14.775 09	302 54	262 31	564 85

		1	2	3	4	5	6	7
<i>District de Grevenmacher.</i>								
<i>Echternach.</i>								
Beaufort.	Beaufort	257	71 60	4.515	95	104	00	184 60
	id. la fabrique		12 90		3 87	»	»	»
	Dillingen	65	87 10	1.574	13	26	58	54 65
Bech.	Bech	210	66 50	4.159	60	85	01	159 25
	Hemsthal, le douaire ...	7	85 50		65 67	3	15	4 35
	Hemsthal-Zittig	38	43 00		717 32	15	51	28 30
	Hersberg-Altrier	73	33 90	1.564	82	29	57	57 50
	Rippig	24	12 00		630 58	9	72	20 95
Berdorf.	Berdorf	634	32 60	10.914	46	256	00	450 85
Consdorf	Breidweiler	134	26 50	2.059	22	54	18	90 95
	Consdorf	394	08 00	6.070	05	159	05	267 40
	Scheidgen	89	02 00	1.461	92	35	93	62 00
Echternach.	Echternach	581	56 20	11.545	70	234	70	440 80
	id. la fabrique		30 55		7 65	»	»	»
	id. l'hospice	100	09 41	2.229	20	40	42	80 20
Mompach.	Born	49	18 40	1.054	85	19	85	38 70
	Herborn	389	28 20	5.095	31	157	10	248 05
	Moersdorf	68	24 90	1.057	43	27	55	46 40
	Mompach	120	56 20	1.473	61	48	65	74 95
Rosport.	Dickweiler	84	99 70	1.273	48	34	30	57 05
	Girst	41	84 22	632	95	16	87	28 15
	Hinckel	41	59 10		484 68	16	77	25 45
	Osweiler	168	64 60	3.068	84	68	06	122 85
	Rosport	141	06 70	1.874	94	56	93	90 40
	Steinheim	87	16 30	2.189	66	35	17	74 25
Waldbillig.	Christnach	82	08 48	1.526	10	33	13	60 40
	Haller	32	57 30		602 29	13	14	23 90
	Mullerthal	8	32 40		141 75	3	34	5 85
	Waldbillig	51	89 90		975 66	20	92	38 35
	Totaux ...	3979	24 16	68.971	691	605	60	2.836 55
<i>Grevenmacher.</i>								
Betzdorf.	Berg	169	70 90	2.391	54	68	49	111 20
	Betzdorf	116	25 40	1.692	72	46	92	77 15
	Mensdorf	168	57 80	3.827	67	68	08	136 35
	Olingen	229	36 80	5.179	45	92	57	185 00
	Roodt	77	66 30	1.477	80	31	34	57 75
Beyer.	Biver	186	99 70	2.172	11	75	47	114 20
	Boudler	53	15 25		593 84	21	45	32 05
	Brouch	4	19 70		130 11	1	69	4 00
	Hagelsdorf	64	79 60		830 62	26	15	40 95

1	2	3	4	5	6	7
Biver.	Wecker	99 53 60	991 22	40 17	17 68	57 85
	Weidig	9 22 00	112 48	3 70	2 00	5 70
Flaxweiler.	Beyren	49 44 30	1.672 50	19 95	29 85	49 80
	Flaxweiler	239 31 50	7.420 63	96 58	132 47	229 05
	Gostingen	176 62 60	3.209 79	71 28	57 27	128 55
	Niederdonven	47 24 20	661 39	19 07	11 78	30 85
	Oberdonven	146 77 70	3.387 93	59 24	60 46	119 70
Grevenmacher.	Grevenmacher	661 66 60	7.822 39	267 03	139 62	406 65
Junglinster.	Bourglinster	29 83 00	572 57	12 05	10 20	22 25
	Eisenborn	61 75 10	1.822 59	24 92	32 58	57 50
Manternach.	Berbourg	89 46 60	1.259 73	36 10	22 50	58 60
	Lellig"	114 42 50	1.098 63	46 18	19 62	65 80
	Manternach	110 57 42	1.069 07	44 63	19 07	63 70
	Munschecker	33 20 92	299 94	13 40	5 40	18 80
Mertert.	Mertert	232 70 80	3.845 67	93 91	59 74	153 65
	Wasserbillig	71 75 20	932 78	28 96	16 69	45 65
Rodenbourg.	Reidweiler	99 18 10	1.706 51	40 03	30 47	70 50
	Eschweiler	104 13 30	2.216 68	42 03	39 57	81 60
	Gonderange	59 50	41 64	0 24	0 71	0 95
	Rodenbourg	82 91 50	1.389 32	33 46	24 79	58 25
Wormeldange.	Ahn	79 33 50	1.103 51	32 01	19 69	51 70
	Ehnen	78 41 70	2.405 32	31 63	42 92	74 55
	Machtum	35 43 00	863 20	14 30	15 40	29 70
	Wormeldange	165 51 30	3.833 82	66 80	59 50	126 30
	Totaux ...	3890 88 29	67.034 82	1.569 78	1.196 52	2.766 30
<i>Remich.</i>						
Bous.	Bous	109 46 80	1.565 39	44 18	27 92	72 10
	Erpeldange	68 27 80	1.786 82	27 55	31 90	59 45
	Rolling-Assel	63 07 70	1.679 06	25 47	29 98	55 45
Burmerange	Elvange	59 86 80	1.829 82	24 16	32 69	56 85
Dalheim.	Dalheim	224 68 00	9.876 06	90 68	176 32	267 10
	id. la fabrique	89 30	43 26	0 36	0 74	1 10
	Filsdorf	86 05 10	3.803 36	34 72	67 88	102 60
	Wellfrange	76 07 40	3.291 46	30 70	58 75	89 45
Lenningen.	Ganach	337 61 30	5.620 28	136 25	100 30	236 55
	Lenningen	152 10 70	2.125 39	61 38	37 92	99 30
Mondorf-l.-Bains.	Alt wies	16 49 30	325 96	6 67	5 83	12 50
	Ellange	27 13 60	863 02	10 94	15 41	26 35
	id. la fabrique	1 48 60	35 43	0 60	0 65	1 25
	Mondorf	38 12 20	807 29	15 38	14 37	29 75
Remerschen.	Remerschen	80 15 50	1.186 09	32 34	21 16	53 50
	Schengen	59 69 80	1.049 14	24 10	18 70	42 80
	Wintrange	85 06 30	2.458 58	34 32	43 88	78 20

682

1	2	3	4	5	6	7
Remich.	Remich	112 38 70	3.170 80	45 34	56 56	101 90
Stadbredimus.	Greiveldange	168 76 80	1.792 49	68 10	32 00	100 10
	Stadbredimus	163 81 50	2.118 26	66 10	37 80	103 90
Waldbredimus.	Ersange, le village et cons.	81 46 92	2.678 29	32 88	47 82	80 70
Wellenstein.	Bech-Kleinmacher	26 51 30	418 53	10 69	7 46	18 15
	Schwebsingen	34 53 00	832 82	13 93	14 87	28 80
	Wellenstein	106 18 20	2.714 88	42 85	48 50	91 35
	Totaux ...	2179 92 62	52.071 88	879 69	929 41	1.809 10

RÉCAPITULATION.

Luxembourg-ville	609 45 10	16.138 95	243 78	288 17	531 95
Capellen	3114 43 51	90.946 39	1256 23	1622 97	2879 20
Esch	2088 44 67	56.688 29	842 42	1011 88	1854 30
Luxembourg	2971 34 31	82.392 69	1198 53	1470 92	2669 45
Mersch	3837 26 49	83.354 52	1548 15	1487 60	3035 75
Clervaux	530 22 80	7.983 91	212 75	141 95	354 70
Diekirch	2924 01 08	69.296 64	1178 24	1236 66	2414 90
Redange	2153 61 53	43.922 01	866 92	781 83	1648 75
Wiltz	756 60 92	14.775 09	302 54	262 31	564 85
Echternach	3979 24 16	68.971 69	1605 60	1230 95	2836 55
Grevenmacher	3890 88 29	67.034 82	1569 78	1196 52	2766 30
Remich	2179 92 62	52.071 88	879 69	929 41	1809 10
Totaux	29035 45 48	653576 88	11704 63	11661 17	23365 80
Domaine de l'État	792 46 40	20.418 97	321 38	364 83	686 21
Totaux	29827 91 88	673.995 85	12026 01	12026 00	24052 01

Avis. — Règlement communal.

En séance du 24 avril 1918, le conseil communal de Schuttrange a édicté un règlement de police sur la sécurité publique durant la guerre. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 10 juin 1918.

Le Directeur général de l'intérieur,
M. KOHN.

Bekanntmachung. — Gemeinderèglement.

In der Sitzung vom 24. April 1918 hat der Gemeinderat von Schüttringen ein Polizeireglement über die öffentliche Sicherheit während des Krieges erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 10. Juni 1918.

Der General-Direktor des Innern,
M. K o h n.

Arrêté du 8 juin 1918, concernant la composition des commissions pour les examens de maturité et de capacité aux établissements d'enseignement moyen.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu les arrêtés grand-ducaux des 14 juillet 1902, 15 juillet 1906, 10 juin 1907 et 5 juillet 1909, portant règlement sur les examens de maturité et de capacité;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les sessions de l'examen de maturité et de l'examen de capacité pour l'année scolaire 1917-1918 s'ouvriront le 1^{er} juillet.

Art. 2. Sont nommés commissaires du Gouvernement:

- a) pour l'examen de maturité: M. Jos. *Wagener*, conseiller de Gouvernement;
- b) pour l'examen de capacité: M. Albert *Rodange*, ingénieur en chef des travaux publics.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission de l'examen de maturité:

- a) pour le gymnase de Luxembourg: MM. *Klein*, *Hergen*, *Rausch*, *Koppes*, *Kremer* et *Thomé*, professeurs;
- b) pour le gymnase de Diekirch: MM. *Pletschelle*, *Hansen*, *Kass*, *Robert*, *Merten* et *Wirion*, professeurs;
- c) pour le gymnase d'Echternach: MM. *Kauder*, directeur, *Palgen*, *Muller*, *Klaess*, *Hess*, professeurs, et *Selm*, répétiteur.

Art. 4. Sont nommés membres de la commission de l'examen de capacité:

- a) pour l'école industrielle et commerciale de Luxembourg: MM. *Gustave Faber*, directeur, *Weckering*, *Petry*, *Ewen*, *Oster* et *Ries*, professeurs;
- b) pour l'école industrielle et commerciale d'Esch-s.-Alz.: MM. *Houdremont*, directeur,

Beschluß vom 8. Juni 1918, die Ernennung der Kommissionen für die Reife- und Fähigkeitsprüfung an den mittleren Unterrichtsanstalten betreffend.

Der General-Direktor der Justiz und des öffentlichen Unterrichts,

Nach Einsicht der Groß. Beschlüsse vom 14. Juli 1902, 15. Juli 1906, 10. Juni 1907 und 5. Juli 1909, das Reglement über die Reife- und Fähigkeitsprüfungen betreffend;

Beschließt:

Art. 1. Die Sessionen für die Reife- und Fähigkeitsprüfungen des Schuljahres 1917- 1918 beginnen am 1. Juli.

Art. 2. Zu Regierungskommissaren sind ernannt:

- a) für die Reifeprüfung: Hr. Jos. *Wagener*, Regierungsrat;
- b) für die Fähigkeitsprüfung: Hr. Albert *Rodange*, Oberingenieur.

Art. 3. Zu Mitgliedern der Kommission für die Reifeprüfung sind ernannt:

- a) für das Gymnasium zu Luxemburg: die HH. *Klein*, *Hoergen*, *Mansch*, *Stoppes*, *Kremer* und *Thomé*, Professoren;
- b) für das Gymnasium zu Diekirch: die HH. *Pletschelle*, *Hansen*, *Kass*, *Robert*, *Merten* und *Wirion*, Professoren;
- c) für das Gymnasium zu Echternach: die HH. *Kauder*, Direktor, *Palgen*, *Müller*, *Klaess*, *Hess*, Professoren, und *Selm*, Repetent.

Art. 4. Zu Mitgliedern der Kommission für die Fähigkeitsprüfung sind ernannt:

- a) für die Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg: die HH. *Gust. Faber*, Direktor, *Weckering*, *Petry*, *Ewen*, *Oster* und *Mies*, Professoren;
- b) für die Industrie- und Handelsschule zu Esch a. d. Alz.: die HH. *Houdremont*, Di-

Manternach, Michels, Pfeiffer, Wolter et Reichling, professeurs.

Art. 5. Sont nommés membres suppléants:

a) pour l'examen de maturité au gymnase de Luxembourg: MM. *Heuertz et Tockert*, professeurs;

b) pour l'examen de maturité au gymnase de Diekirch: MM. *Steffes et Schmitz*, professeurs;

c) pour l'examen de maturité au gymnase d'Echternach: MM. *Weinachter*, professeur, et *Schmit*, répétiteur;

d) pour l'examen de capacité à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg: MM. *Hoffmann, Soisson et Hansen*, professeurs;

e) pour l'examen de capacité à l'école industrielle et commerciale d'Esch-s.-Alz.: MM. *Greisch, Kätz et Rœder*, professeurs.

Art. 6. Les épreuves de l'examen de maturité auront lieu les 9, 11, 13, 15 et 17 juillet, et celles de l'examen de capacité les 15, 16 et 17 juillet.

Art. 7. Les commissions se réuniront sur la convocation du commissaire de Gouvernement.

Art. 8. Les demandes d'admission aux examens de maturité et de capacité devront être présentées au Gouvernement avant le 1^{er} juillet prochain.

Art. 9. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, et un exemplaire en sera transmis à chacun des membres des commissions pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

rektor, *Manternach, Michels, Pfeiffer, Wolter und Reichling*, Professoren.

Art. 5. Zu Ergänzungsmitgliedern sind ernannt:

a) für die Reifeprüfung am Gymnasium zu Luxemburg: die HH. *Heuertz und Tockert*, Professoren;

b) für die Reifeprüfung am Gymnasium zu Diekirch: die HH. *Steffes und Schmitz*, Professoren;

c) für die Reifeprüfung am Gymnasium zu Echternach: die HH. *Weinachter*, Professor, und *Schmit*, Repetent;

d) für die Fähigkeitsprüfung an der Industrie- und Handelschule zu Luxemburg: die HH. *Hoffmann, Soisson und Hansen*, Professoren;

e) für die Fähigkeitsprüfung an der Industrie- und Handelschule zu Esch a. d. Alz.: die HH. *Greisch, Kätz und Rœder*, Professoren.

Art. 6. Die schriftlichen Prüfungen für das Reifezeugnis finden statt am 9., 11., 13., 15. und 17. Juli, für das Fähigkeitszeugnis am 15., 16. und 17. Juli.

Art. 7. Die Kommissionen werden durch die Regierungskommissare zusammenberufen.

Art. 8. Die Zulassungsgesuche zu den Reife- und Fähigkeitsprüfungen müssen der Regierung vor dem 1. Juli künftig zugegangen sein.

Art. 9. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingedruckt und je ein Exemplar den Mitgliedern vorgenannter Kommissionen als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 8. Juni 1918.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.*

Arrêté du 8 juin 1918, concernant la composition des commissions pour les examens de passage aux établissements d'enseignement moyen.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu les arrêtés g.-d. en date des 19 juillet 1893, 1^{er} juillet 1901 et 4 juillet 1909, concernant le règlement sur l'examen de passage aux établissements d'enseignement moyen;

Arrête:

Art. 1^{er}. Sont nommés commissaires du Gouvernement pour les examens de passage de l'année scolaire 1917-1918:

1^o aux gymnases de Luxembourg, Diekirch et Echternach: M. Joseph *Wagener*, conseiller de Gouvernement;

2^o aux écoles industrielles et commerciales de Luxembourg et d'Esch-s.-Alz., ainsi qu'aux sections industrielles des gymnases de Diekirch et d'Echternach: M. Albert *Rodange*, ingénieur en chef des travaux publics.

Art. 2. Sont nommés membres de la commission de l'examen de passage:

a) au gymnase de Luxembourg: MM. *Munternach*, directeur, *Heuertz*, *Schroeder*, *Kremer*, *Rippinger* et *Margue*, professeurs;

b) au gymnase de Diekirch: MM. *Steffes*, *Kowalsky*, *Erpelding*, professeurs, et *Ollinger*, répétiteur;

c) au gymnase d'Echternach: MM. *Comes*, *Müller*, *Weinachter* et *Limpach*, professeurs;

d) à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg: MM. *Reuter*, *Wagner*, *Weiwerts*, *Dupong*, *Felles* et *Hein*, professeurs;

e) à l'école industrielle et commerciale d'Esch-s.-Alz.: MM. *Houdremont*, directeur, *Michels*, *Kreins*, *Katz*, *Peirens* et *Rader*, professeurs;

Beschluß vom 8. Juni 1918, die Ernennung der Kommissionen für die Versetzungsprüfung an den mittlern Unterrichtsanstalten betreffend.

Der General-Direktor der Justiz und des öffentlichen Unterrichts,

Nach Einsicht der Großh. Beschlüsse vom 19. Juli 1893, 1. Juli 1901 und 4. Juli 1909, die Versetzungsprüfung an den Anstalten höhern und mittlern Unterrichts betreffend;

Beschließt:

Art. 1. Zu Regierungskommissaren bei den Versetzungsprüfungen des laufenden Schuljahres sind ernannt:

1. an den Gymnasien zu Luxemburg, Diekirch und Echternach: Hr. Josef *Wagener*, Regierungsrat;

2. an den Industrie- und Handelsschulen zu Luxemburg und Esch a. d. Alz., sowie an den Industrieabteilungen der Gymnasien zu Diekirch und Echternach: Hr. Albert *Rodange*, Oberingenieur.

Art. 2. Zu Mitgliedern der Kommissionen für die Versetzungsprüfung sind ernannt:

a) für das Gymnasium zu Luxemburg: die Hh. *Munternach*, Direktor, *Heuertz*, *Schroeder*, *Kremer*, *Rippinger* und *Margue*, Professoren;

b) für das Gymnasium zu Diekirch: die Hh. *Steffes*, *Kowalsky*, *Erpelding*, Professoren, und *Ollinger*, Repetent.

c) für das Gymnasium zu Echternach: die Hh. *Comes*, *Müller*, *Weinachter* und *Limpach*, Professoren;

d) für die Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg: die Hh. *Reuter*, *Wagner*, *Weiwerts*, *Dupong*, *Felles* und *Hein*, Professoren;

e) für die Industrie- und Handelsschule zu Esch a. d. Alz.: die Hh. *Houdremont*, Direktor, *Michels*, *Kreins*, *Katz*, *Peirens* und *Roeder*, Professoren;

f) à la section industrielle du gymnase de Diekirch: MM. Schmitz, Kass, Baustert et Lammers, professeurs;

g) à la section industrielle du gymnase d'Echternach: MM. Wengler, Palgen, Reuland et Muller, professeurs.

Art. 3. Les épreuves écrites de l'examen de passage aux gymnases et aux écoles industrielles et commerciales auront lieu les 18, 19, 20 et 22 juillet.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, et un exemplaire en sera transmis à chaque membre des commissions précitées, pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER*

Arrêté du 8 juin 1918, concernant la composition de la commission pour l'examen de maturité aux lycées de jeunes filles.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu l'arrêté g.-d. du 7 juillet 1916, portant règlement sur l'examen de maturité aux lycées de jeunes filles;

Arrête:

Art. 1^{er}. La session de l'examen de maturité aux lycées de jeunes filles pour l'année scolaire 1917-1918 s'ouvrira le 1^{er} juillet.

Art. 2. Est nommé commissaire du Gouvernement pour l'examen de maturité à ces établissements, M. Joseph Wagener, conseiller de Gouvernement.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission:

a) membres effectifs: MM. Ahnen, directeur du lycée de jeunes filles de Luxembourg; Nickels, directeur ff. du lycée de jeunes filles

f) für die Industrieabteilung des Gymnasiums zu Diekirch: die HH. Schmitz, Kass, Baustert und Lammers, Professoren;

g) für die Industrieabteilung des Gymnasiums zu Echternach: die HH. Wengler, Palgen, Reuland und Müller, Professoren.

Art. 3. Die schriftlichen Prüfungen für die Beförderungen an den Gymnasien und den Industrie- und Handelsschulen finden statt am 18., 19., 20. und 22. Juli künftig.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingebracht und ein Exemplar desselben einem jeden der genannten Mitglieder als Ernennungsurlaube zugestellt werden.

Luxemburg, den 8. Juni 1918.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.*

Beschluß vom 8. Juni 1918, die Ernennung der Kommission für die Reifeprüfung an den Mädchenschulen betreffend.

Der General-Direktor der Justiz und des öffentlichen Unterrichts,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 7. Juli 1916, das Reglement über die Reifeprüfung an den Mädchenschulen betreffend;

Beschließt:

Art. 1. Die Session für die Reifeprüfung an den Mädchenschulen für das Schuljahr 1917-1918 beginnt am 1. Juli.

Art. 2. Zum Regierungskommissar für die Reifeprüfung an denselben Anstalten ist ernannt, Hr. Josef Wagener, Regierungsrat.

Art. 3. Zu Mitgliedern derselben Kommission sind ernannt:

a) zu wirklichen Mitgliedern: die HH. Ahnen, Direktor am Mädchenschule in Luxemburg; Nickels, diensttuender Direktor am Mädchen-

d'Esch-s.-Alz.; *Tibesar*, professeur honoraire du gymnase de Luxembourg; *Speller*, professeur au même établissement; *Kapp* et *Muller*, professeurs au lycée de jeunes filles d'Esch-s.-Alz.;

b) membres suppléants: MM. *Oster*, prof. au lycée de jeune fille de Luxembourg, et *Stein*, professeur au lycée de jeunes filles d'Esch-s.-Alz. -

Art. 4. Les épreuves écrites auront lieu les 11, 12, 13, 15 et 16 juillet.

Art. 5. Les demandes d'admission à l'examen devront être présentées au Gouvernement avant le 1^{er} juillet.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, et un exemplaire en sera transmis à chacun des membres de la commission pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,
L. MONTREUR.

**Arrêté du 8 juin 1918, concernant la composition
des commissions pour l'examen de passage
aux lycées de jeunes filles.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu la loi du 17 juin 1911, sur l'organisation de l'enseignement moyen des jeunes filles, et les arrêtés g.-d. des 29 juillet 1912 et 18 juin 1917, concernant le règlement sur l'examen de passage aux lycées de jeunes filles de Luxembourg et d'Esch-s.-Alz.;

Arrêtez

Art. 1^{er}. Est nommé commissaire du Gouvernement pour l'examen de passage aux lycées de jeunes filles de Luxembourg et d'Esch-s. Alz., de l'année scolaire 1917-1918: M. Joseph *Wagner*, conseiller de Gouvernement.

hizem zu Esch a. d. Mz.; T i e s s a r, Ehren-
professor des Gymnasiums zu Luxemburg;
E p e l l e r, Professor an derselben Anstalt;
S t a p p und M ü l l e r, Professoren am Mäd-
chenschizem zu Esch a. d. Mz.;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die HH. D r e r, Professor am Mädchentyzeum zu Luxemburg, und E l e i n, Professor am Mädchentyzeum zu Göt. a. d. Mz.

Art. 4. Die schriftlichen Prüfungen finden statt am 11., 12., 13., 15. und 16. Juli.

Art. 5. Die Zulassungs-gesuche zu der Prüfung müssen der Regierung vor dem 1. Juli zugegangen sein.

Art. 6. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingebracht und je ein Exemplar den Mitgliebern vorgenannter Kommission als Erinnerungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 8. Juni 1918.

Der General-Director der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
H. Wautrier.

Beschluss vom 8. Juni 1918, die Ernennung der Kommissionen für die Versetzungsprüfungen an den Mädchenlyzeen betreffend.

Der General-Director der Justiz und
des öffentlichen Unterrichts,

Nach Einricht. des Gesetzes vom 17. Juni 1911, über die Einrichtung von Mädchenschulen, und bei Beschl. des Reichstags vom 29. Juli 1912 und 18. Juni 1917, das Reglement über die Verwaltung der Schulen an den Mädchenschulen von V. u. N. u. d. M. betreffend,

Beſchließt :

Art. 1. Für das laufende Schuljahr ist zum Regierungskommissar bei den Vereshungs-Präsidenten an den Mädchenlyceen zu Posen und Gł. u. d. Mz. ernannt: **Hr. Hof. W a g n e r**, Regierungsrat.

Art. 2. Sont nommés membres de la commission de l'examen de passage:

a) au lycée de jeunes filles de Luxembourg: MM. *Abaen*, directeur, *Thyges* et *Medinger*, professeurs, *Heckmes*, *Molles Bessfort* et *Wenner*, chargés de cours;

b) au lycée de jeunes filles d'Esch-s.-Alz.: MM. *Nickels*, directeur fl., *Ourth*, *Strain* et *Michels*, professeurs au dit établissement.

Art. 3. L'épreuve écrite aura lieu les 17, 18 et 19 juillet.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis à chaque membre des commissions précitées pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Avis. — Examen d'admission aux gymnases et aux écoles industrielles et commerciales.

La première session de l'examen d'admission en VII^e gymnasiale et en VI^e industrielle, aux établissements d'enseignement moyen, pour l'année scolaire 1918-1919, aura lieu le 29 juillet prochain, de 9 heures du matin à midi et de 2 à 6 heures du soir. La date de la seconde session sera fixée ultérieurement.

Les récipiendaires auront à adresser, avant le 19 juillet, leur demande au directeur de l'établissement, dans lequel ils voudront entrer. Ils joindront un extrait de leur acte de naissance et un certificat de bonne conduite et de capacité, constatant que le récipiendaire a suivi avec succès l'enseignement des matières qui font l'objet du programme de l'examen d'admission, et renseignant les notes obtenues pendant la

Art. 2. Zu Mitgliedern der Kommissionen für die Versetzungsprüfung an denselben Anstalten sind ernannt:

a) am Mädchenlyzeum zu Luxemburg: die HH. *Abaen*, Direktor, *Thyges* und *Medinger*, Professoren, *Heckmes*, *Adl. Bessfort* und *Wenner*, Hilfslehrer;

b) am Mädchenlyzeum zu Esch a. d. Alz.: die HH. *Nickels*, diensttuender Direktor, *Ourth*, *Stein* und *Michels*, Professoren an derselben Anstalt.

Art. 3. Die schriftliche Prüfung findet am 17., 18. und 19. Juli statt.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingebracht und je ein Exemplar den Mitgliedern vorbenannter Kommissionen als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 8. Juni 1918.

Der General Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.

Bekanntmachung. — Aufnahmeprüfung für die Gymnasien und Industrie- und Handelsschulen.

Für das Schuljahr 1918/1919 findet die erste Tagung der Aufnahmeprüfung in die VII. Gymnasial- und die VI. Industrieklasse der mittleren Lehranstalten am 29. Juli künftig, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 2 bis 6 Uhr nachmittags statt. Das Datum der zweiten Tagung wird später bestimmt.

Die Aufzunehmenden haben vor dem 19. Juli, bei dem Direktor der Anstalt, in die sie einzutreten wünschen, ein Gesuch einzureichen, dem ein Geburtschein, sowie ein von ihrem Lehrer ausgestelltes Zeugnis über gutes Verhalten und Fähigkeit beizufügen ist, durch das bestätigt wird, daß sie an dem Unterricht in den Lehrgegenständen der Aufnahmeprüfung mit Erfolg teilgenommen haben. Die Anstellung

dernière année scolaire en allemand, en français et en calcul.

La demande devra indiquer l'adresse des parents ou du tuteur.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Avis. Examen d'admission aux lycées de jeunes filles.

La première session de l'examen d'admission en VII^e, aux lycées de jeunes filles de Luxembourg et d'Esch-s.-Alz., pour l'année scolaire 1918-1919, aura lieu, mardi, 23 juillet, de 9 heures du matin à midi, et de 2 à 6 heures du soir. La date de la seconde session sera fixée ultérieurement.

Les récipiendaires auront à adresser, avant le 15 juillet, leur demande au directeur de l'établissement dans lequel elles voudront entrer. Elles joindront un extrait de leur acte de naissance, et un certificat de bonne conduite et de capacité, constatant que la récipiendaire a suivi avec succès l'enseignement des matières qui font l'objet du programme de l'examen d'admission, et renseignant les notes obtenues pendant la dernière année scolaire en allemand, en français et en calcul.

La demande devra indiquer l'adresse des parents ou du tuteur.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Avis. Examen d'admission aux écoles normales.

L'examen d'admission à l'école normale d'instituteurs aura lieu dans les locaux de l'établissement les vendredi 2 et samedi 3 août

et erfolgt unter Angabe der im letzten Schuljahre im Deutschen, Französischen und Rechnen erhaltenen Nummern.

In den Aufnahmegesuchen ist die Adresse der Eltern oder des Vormundes anzugeben.

Luxemburg, den 8. Juni 1918.

*Der General Director der Justiz,
und des öffentlichen Unterrichts,*
L. Moutrier.

Bekanntmachung. Aufnahmeprüfung für die Mädchenlyceen.

Für das Schuljahr 1918/1919 findet die erste Sitzung der Aufnahmeprüfung für die VII. Klasse an den Mädchenlyceen von Luxemburg und Esch u. d. Alz. am Dienstag, den 23. Juli, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 2 bis 6 Uhr nachmittags statt. Das Datum der zweiten Sitzung wird später bestimmt.

Die Aufzunehmenden haben vor dem 15. Juli bei dem Direktor der Anstalt, in die sie einzutreten wünschen, ein Gesuch einzureichen, dem ein Geburtschein, sowie ein von ihrer Lehrerin angefertigtes Zeugnis über gutes Betragen und Fähigkeit beizufügen ist, durch das bestätigt wird, daß sie an dem Unterricht in den Lehrgegenständen der Aufnahmeprüfung mit Erfolg teilgenommen haben. Die Ausstellung erfolgt unter Angabe der im letzten Schuljahre im Deutschen, Französischen und Rechnen erhaltenen Nummern.

In den Aufnahmegesuchen ist die Adresse der Eltern oder des Vormundes anzugeben.

Luxemburg, den 8. Juni 1918.

*Der General Director der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,*
L. Moutrier.

Bekanntmachung. Aufnahmeprüfung für die Normalschulen.

Die Aufnahmeprüfung für die Lehrernormal Schule findet in den Räumlichkeiten der betreffenden Anstalt statt am Freitag, den 2. und am

prochain, chaque fois à 8 heures du matin, d'après le programme publié au *Courrier des écoles* de l'année 1917, page 248.

L'examen d'admission à l'école normale d'institutrices est fixé au jeudi, 1^{er} août, à 2 heures de l'après-midi, vendredi 2 et samedi 3 août, chaque fois à 8 heures du matin, et portera sur le programme publié au *Courrier des écoles* de la même année, page 254.

Les récipiendaires auront à adresser à M. le directeur de l'école normale d'instituteurs, resp. à Madame la directrice de l'école normale d'institutrices, avant le 25 juillet, leur demande accompagnée:

a) de leur acte de naissance, constatant qu'ils auront quinze ans révolus avant le 1^{er} novembre 1918 et qu'à cette date ils n'auront pas dépassé l'âge de vingt ans;

b) d'un certificat délivré par le médecin-inspecteur du ressort, constatant que ni leur état de santé, ni des défauts corporels ne les rendent impropres à la profession d'instituteur;

c) d'un certificat justifiant qu'ils ont suivi régulièrement et avec succès un enseignement dont le programme répond en tous points aux prescriptions sur la matière.

La demande devra indiquer l'adresse des parents ou du tuteur.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER

Avis. — Examen d'admission à l'école d'artisans de l'Etat.

La première session de l'examen d'admission dans la classe inférieure de l'école d'artisans, pour l'année scolaire 1918-1919, aura lieu le samedi, 27 juillet, et la seconde, le vendredi,

samedi, den 3. August, jedesmal um 8 Uhr morgens, gemäß dem im „Schulbote“ von 1917, auf Seite 248 veröffentlichten Programm.

Die Aufnahmeprüfung für die Lehrerinnen normalschule ist auf Donnerstag, den 1. August, um 2 Uhr nachmittags, und auf Freitag, den 2., und Samstag, den 3. August, jedesmal um 8 Uhr morgens festgesetzt und erstreckt sich auf das im „Schulbote“ vom selben Jahre auf Seite 254 veröffentlichte Programm.

Die Kandidaten haben vor dem 25. Juli an den Direktor der Lehrernormalschule, bezw. an die Direktorin der Lehrerinnennormalschule, ihr Gesuch nebst folgenden schriftlichen einzureichen:

a) ihre Geburtsurkunde, woraus hervorgeht, daß sie am 1. November 1918 das Alter von 15 Jahren erreicht, jedoch 20 Jahre nicht überschritten haben;

b) ein vom Zivilstandsinspektor des Bezirks ausgestelltes Zeugnis, worin bestätigt wird, daß keiner ihrer Gesundheitszustand, noch körperliche Gebrechen sie zum Verlaßung untauglich machen;

c) die Bescheinigung, daß sie regelmäßig und mit Erfolg an einem Unterricht teilgenommen haben, dessen Programm in jeder Hinsicht den gesetzlichen Bestimmungen entspricht.

Im Gesuch ist die Adresse der Eltern oder des Vormundes anzugeben.

Luxemburg, den 8. Juni 1918.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,*
L. MOUTRIER

Bekanntmachung. — Aufnahmeprüfung an der Staatshandwerkerchule.

Für das Schuljahr 1918/1919 findet die erste Session der Aufnahmeprüfung an die untere Klasse der Staatshandwerkerchule am Donnerstag, den 27. Juli, und die zweite, am Freitag, den 28.

27 septembre prochain, chaque fois de 2 à 6 heures de l'après-midi.

Les récipiendaires devront se présenter à l'inscription les mêmes jours, pendant la matinée, à partir de 9 heures. Pour être admis dans la classe inférieure, les récipiendaires devront être âgés de 13 ans au moins et avoir fréquenté la 7^e année d'études des écoles primaires. Pour les sections des mécaniciens, serruriers et électriciens, ils doivent avoir une forte constitution et une taille minima de 1,50 m. Pour les autres sections, une taille de 1,45 m. est suffisante. Si le candidat a dépassé la 13^e année sans posséder la taille prescrite, il pourra être admis à condition d'être physiquement apte à la carrière qu'il désire embrasser. Les récipiendaires produiront un extrait de leur acte de naissance et un certificat de bonne conduite et de capacité, constatant qu'ils ont suivi avec succès l'enseignement des matières qui font l'objet du programme de l'examen d'admission, et renseignant les notes obtenues pendant la dernière année scolaire en allemand, en français, en arithmétique et en dessin.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Arrêté du 8 juin 1918, concernant la composition de la commission pour l'examen de fin d'études à l'école d'artisans.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Arrête:

Art. 1^{er}. La session de l'examen de fin d'études à l'école d'artisans de l'Etat, pour l'année scolaire 1917-1918, ouvrira le 22 juillet.

Art. 2. Est nommé commissaire du Gouver-

September künftig, jedesmal von 2 bis 6 Uhr nachmittags statt.

Die Aufzunehmenden sollen sich an denselben Tagen, vormittags von 9 Uhr ab, einschreiben lassen. Um in die untere Klasse aufgenommen zu werden, müssen die Rezipienden wenigstens 13 Jahre alt sein und das siebente Schuljahr abgeleant haben. Für die Abteilungen Maschinen-schlosser, Schlosser und Glettriker, muß der Schüler eine kräftige körperliche Entwicklung besitzen und eine Minimalgröße von 1,50 Meter haben. Für die übrigen Abteilungen genügt eine Körpergröße von 1,45 Meter. Schüler, die über 13 Jahre alt und für den Beruf, den sie zu erwählen gedenken, körperlich genügend entwickelt sind, können aufgenommen werden, auch wenn sie die Minimalgröße nicht erreichen. Die Rezipienden haben ihren Geburtschein, sowie ein von ihrem Lehrer ausgestelltes Zeugnis über gutes Betragen und Fähigkeit vorzubringen, durch das bestätigt wird, daß sie an dem Unterricht in den Lehrgegenständen der Aufnahmeprüfung mit Erfolg teilgenommen haben. Die Ausstellung erfolgt unter Angabe der im letzten Schuljahre im Deutschen, Französischen, Rechnen und Zeichnen erhaltenen Nummern.

Luxemburg, den 8. Juni 1918.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,*
L. MOUTRIER.

Beschluß vom 8. Juni 1918, die Ernennung der Kommission für die Schlußprüfung an der Staatshandwerkerschule betreffend.

Der General-Direktor der Justiz und des öffentlichen Unterrichts,

Beschließt:

Art. 1. Die Session für die Schlußprüfung des Schuljahres 1917-1918 an der Staatshandwerkerschule beginnt am 22. Juli.

Art. 2. Zum Regierungskommissar für diese

nement pour cet examen: M. Albert Rodange, ingénieur en chef des travaux publics, à Luxembourg.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission chargée de procéder au dit examen:

a) membres effectifs: MM. Sosthène Weis, architecte de l'État, Antoine Hirsch, directeur de l'école d'artisans, François Link, horloger-mécanicien, Pierre Blanc, Bernard Droit, François Musman, Jean-Baptiste Wercollier, professeurs, et Albert Pfeiffer, chargé de cours à l'école d'artisans, tous à Luxembourg;

b) membres suppléants: MM. A. Lecorsais, industriel, et V. Wirion, maître-tourneur, tous deux à Luxembourg.

Art. 4. L'examen est fixé au lundi, 29 juillet. Une réunion préparatoire de la commission aura lieu le samedi, 27 juillet, à 6 heures de relevée, dans la salle des conférences de l'école d'artisans, pour délibérer sur la procédure de l'examen.

Art. 5. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant le 22 juillet.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, et un exemplaire en sera transmis à chacun des membres de la commission pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*

L. MOUTRIER.

Arrêté du 12 juin 1918 sur la débite des timbres proportionnels par les comptables des contributions et des postes.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT,

Vu l'art. 1^{er} de l'arrêté du Conseil du Gouvernement du 24 août 1875 imposant aux rece-

ptions ist ernannt: Hr. Albert Rodange, Oberingenieur, zu Luxemburg.

Art. 3. Zu Mitgliedern der Kommission sind ernannt:

a) wirkliche Mitglieder: die HH. Sosthène Weis, Staatsarchitekt, Anton Hirsch, Direktor der Staatshandwerkerschule, Franz Link, Uhrmacher, Peter Blanc, Bernard Droit, Franz Musman, Johann Baptist Wercollier, Professoren, und Albert Pfeiffer, Hilfslehrer an der Handwerkerschule, zu Luxemburg;

b) Ergänzungsmitglieder: die HH. A. Lecorsais, Industrieller, und V. Wirion, Drechslermeister, zu Luxemburg.

Art. 4. Die Prüfung ist auf Montag, den 29. Juli, festgesetzt. Eine Vorbereitungs-sitzung der Kommission findet am Samstag, den 27. Juli, um 6 Uhr abends, im Konferenzsaal der Handwerkerschule statt, behufs Festsetzung der Prüfungsordnung.

Art. 5. Die Zulassungsgesuche müssen der Regierung vor dem 22. Juli zugegangen sein.

Art. 6. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ eingebracht und je ein Exemplar den Mitgliedern vorgenannter Kommission als Genehmigungsurkunde zugestellt werden.

Luxembourg, den 8. Juni 1918.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.*

Beschluß vom 12. Juni 1918, betreffend Verkauf von Wechselstempel durch die Rechnungsbeamten der Steuer- und Postverwaltung.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung.

Nach Einsicht des Art. 1. des Beschlusses der Regierung im Conseil vom 24. August 1875,

veurs des contributions et aux percepteurs des postes l'obligation de se procurer au bureau de l'enregistrement de leur ressort une certaine provision de timbres de toute espèce pour les débiter au public;

Sur le rapport du Directeur de l'enregistrement et des domaines et après délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les receveurs des contributions et les percepteurs des postes sont autorisés à restituer au bureau de l'enregistrement de leur ressort les timbres proportionnels (vignettes) dont ils sont encore détenteurs; le remboursement des prix de ces timbres aura lieu contre leur remise et la quittance des ayants-droit.

Art. 2. Les autres dispositions du dit arrêté du 24 août 1875 restent en vigueur.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 juin 1918.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
L. KAUFFMAN.*

Avis. Règlement communal.

En séance du 11 juin 1918, le conseil communal de Schiffange a modifié le règlement sur le commerce de pain et de la farine dans la commune de Schiffange. Cette modification a été dûment publiée.

Luxembourg, le 12 juin 1918.

*Le Directeur général de l'intérieur,
M. KOHN.*

wodurch die Steuereinnnehmer und Postperzeptoren verpflichtet sind, bei dem Enregistrementsamt ihres Amtsbezirkes einen gewissen Vorrat an Stempelpapier jeder Sorte zwecks Verkauf an das Publikum zu entnehmen;

Auf den Bericht des Direktors der Enregistrements- und Domänenverwaltung und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Die Steuereinnnehmer und Postperzeptoren sind ermächtigt, die noch in ihrem Besitz befindlichen Wechselstempel (Vignetten) an das Enregistrementsamt ihres Bezirkes zurückzugeben; die Rückzahlung des Preises dieser Stempel geschieht gegen ihre Rückgabe und Empfangsbescheinigung der hierzu Berechtigten.

Art. 2. Die übrigen Bestimmungen vorbenannten Beschlusses vom 24. August 1875 bleiben in Kraft.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluss wird ins „Mémorial“ eingerückt.

Luxembourg, den 12. Juni 1918.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
L. Kauffman.*

Bekanntmachung. ~ Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 11. Juni 1918 hat der Gemeinderat von Schiffingen das Reglement betreffend den Brot und Mehlhandel in dieser Gemeinde abgeändert. - Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 12. Juni 1918.

*Der General Direktor des Inneren,
M. Kohn.*

Avis. -- Justice.

Par arrêté grand-ducal du 22 mai 1918, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Gaston *Diderich*, avocat-avoué à Luxembourg, de ses fonctions de juge suppléant près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg.

Par le même arrêté M. Alphonse *Neyens*, avocat-avoué à Luxembourg, a été nommé juge-suppléant près le dit tribunal.

Luxembourg, le 10 juin 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Avis. — Assurances-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications ci-après apportées aux statuts de la *Caisse de maladie de la Société anonyme des Chemins de fer secondaires luxembourgeois*, à Luxembourg, par décision de l'Assemblée générale du 29 avril 1918, ont été approuvées:

Art. 5, Abs. II. — Der Satz von Fr. 5 wird durch Fr. 10 ersetzt, im übrigen aber bleibt der Text unverändert.

Art. 12. -- Der Höchstbetrag für Sterbegeld ist auf Fr. 120, der Mindestbetrag auf Fr. 30 festgesetzt.

Art. 14 erhält folgende Fassung: Die Beiträge der Angestellten und Arbeiter des Bahnbetriebes werden festgesetzt auf 3 % des gemäß Art. 5, Abs. II festgesetzten wirklichen Arbeitsverdienstes, soweit derselbe 10 Fr. für den Arbeitstag nicht übersteigt.

Die Beiträge der Mitglieder sind an jedem Löhnungstage für die abgelaufenen Lohnungsperiode durch die Gesellschaft an die Krankenkasse abzuführen.

Art. 27, letzter Absatz wird abgeändert, wie folgt: Den Vorstandsmitgliedern werden die effektiven Reiseauslagen durch die Kasse vergütet und wird denselben für Aufenthaltskosten jedesmal eine Entschädigung von Fr. 3,75 liquidiert.

Art. 28, letzter Absatz: Den Vertretern der Kassenmitglieder werden die effektiven Reiseauslagen durch die Kasse vergütet und wird denselben für Aufenthaltskosten jedesmal eine Entschädigung von Fr. 3,75 liquidiert.

Luxembourg, le 8 juin 1918.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*
L. KAUFFMAN.

Bekanntmachung. -- Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 22. Mai dieses Jahres ist Hrn. Gaston *Diderich*, Rechtsanwalt zu Luxemburg, auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Ergänzungsrichter beim Bezirksgericht zu Luxemburg bewilligt worden.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Alfons *Neyens*, Rechtsanwalt zu Luxemburg, zum Ergänzungsrichter beim selben Gericht ernannt worden.

Luxembourg, den 10. Juni 1918.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,*
L. MOUTRIER.

Bekanntmachung. - Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind nachstehende, durch die Generalversammlung vom 29. April 1918, am Statut der *Betriebskrankenkasse der Luxemburger Secundärbahnen*, zu Luxemburg, vorgenommene Änderungen genehmigt worden:

Luxembourg, den 8. Juni 1918.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*
L. KAUFFMAN.